

НЕДІЛЯ ПРО БЛУДНОГО СИНА: ПІЗНАЙМО, БРАТТЯ, ТАЇНСТВА СИЛУ – БОЖУ ЛЮБОВ

«Пізнаймо, браття, таїнства силу: Предобрий Отець зустрічає й цілує блудного сина, що від гріхів повернувся до батьківського дому, і привертає відзнаку попереднього достоїнства. Він влаштовує у світлиці таїнственний бенкет, заколовши теля вгодоване, щоб ми удостоїлися жити з чоловіколюбним Отцем, який жертвує, і з славною Жертвою – Спасителем душ наших» (стихира Вечірні неділі про Блудного Сина).

Пізнаймо таїнства силу. Любов Бога до нас, грішних і слабких, винних перед Ним і заплямованих безліччю гріхів, є таїнством і силу цього таїнства нам навіть важко досягнути розумом. Проте потрібно стреміти, щоб пізнати, бо таїнство це – велика радість і надія. *Предобрий Отець зустрічає й цілує блудного сина.* Чинить так, бо Він – Отець предобрий, що постійно чекає на повернення блудного сина, щоб його поцілувати, але не щоб йому докорити, скартати, покарати. Чекає лише, щоб простити і поцілувати. Якщо ж блудний син не прийшов би до нього з каяттям, ніколи не зміг би бути знову поцілованим і прийнятим Отцем до власного дому.

Що від гріхів повернувся до батьківського дому. Щоб отримати прощення і поцілунок, потрібно від гріхів повернутися до батьківського дому. Неможливо опинитись в обіймах батька, якщо не наблизитись до нього, а перебувати в даліні. *І привертає відзнаку попереднього достоїнства.* Нискілечки менше, але попереднє достоїнство. Той, хто прощає, прощає повністю, без жодних умов. Той, хто прощає, не згадує про провину, але повертає попереднє достоїнство і обдаровує ще більшою любов'ю.

Він влаштовує у світлиці таїнственний бенкет, заколовши теля вгодоване. Радість бо велика від навернення сина, тому і бенкет, тому і вгодоване теля. Але не звичний це бенкет, а таїнственний, адже велике таїнство здійснюється: той, що пропав, знайшовся, мертвий ожив і Отець ось знову тримає його у своїх обіймах.

Щоб ми удостоїлися жити з чоловіколюбним Отцем, який жертвує, і з славною Жертвою – Спасителем душ наших. Не достойні ми жити з Отцем і Сином, і Духом у Царстві, але прагнемо щирим покаятням удостоїтися цього блаженства, бо Царство нам уже дане, нам лише потрібно прийти і жити у ньому, вийшовши з дому гріха.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-41/780-nedilia-pro-bludnoho-syna-piznaimo-brattia-tainstva-sylu-bozhu-liubov.html>)

FEAST OF THE PRESENTATION OF OUR LORD

Reflection: Mary and Joseph were faithful Jews who obeyed the Law of Moses. Jewish Law prescribed that two ritual acts needed to take place for a firstborn son. First, the mother of a newborn son was ritually unclean for seven days, and then she was to “spend thirty-three more days in a state of blood purity” (Leviticus 12). During these forty days she was not to “touch anything sacred nor enter the sanctuary till the days of her purification are fulfilled.” For this reason, today’s feast has at times been called the “Purification of Mary.” Second, the father of the firstborn son was to “redeem” the child by making an offering to the priest of five shekels so that the priest would then present the child to the Lord (see Numbers 18,16). Recall that the firstborn male of all the Egyptians, animals and children, was killed during the tenth plague, but the firstborn males of the Israelites were spared. Thus, this offering made for the firstborn son in the Temple was a way of ritually redeeming him in commemoration of protection during that plague. Since Jesus was presented in the Temple for this redemption, today’s feast is now referred to as the “Presentation in the Temple.”

The lit candles symbolized Simeon’s prophecy that Jesus would be “a light for revelation to the Gentiles.” Lastly, this Feast has been referred to as the “Feast of the Holy Encounter” because God, in the Person of Jesus, encountered Simeon and Anna in the Temple.

As we celebrate Mary’s ritual purification and Jesus’ ritual redemption, we should see them as acts in which we are called to participate. First, each of us is unworthy of entering the true Temple of the Lord in Heaven. Yet we are invited to enter that Temple in union with Mary, our Blessed Mother. It was her consent to the will of God that opened the door of God’s grace to us all, enabling us to spiritually become Jesus’ “mother” by allowing Him to be born in our hearts by grace. With her, we are now able to appear before God, purified and holy in His sight.

CHURCH BULLETIN 01/28/2024
SUNDAY OF THE PRODIGAL SON

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
НЕДІЛЯ ПРО БЛУДНОГО СИНА

Х
Р
И
С
Т
О
С

Р
О
Ж
Д
А
Є
Т
Ь
С
Я

С
Л
А
В
І
М
О
Й
О
Г
О



C
H
R
I
S
T
I
S

B
O
R
N

G
L
O
R
I
F
Y

H
I
M

PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

www.holycrossukrainian.org; e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

Fr. Walter RYBICKY, OSBM ~ Associate Pastor

917-842-2819

586-457-3314



Sun.	Jan. 28 th	PRODIGAL SON ~ БЛУДНОГО СИНА Ephrem, Ven. ~ Єфрема, преп. (1 Кор. 6,12-20 / Лк. 15,11-32) Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World 945 God’s Blessings & good health for Natalka HreshkoPaska family
Mon.	Jan. 29 th	Relics of Ignatius ~ Моці Ігнатія (1 Ів. 2,18 – 3,10 / Мр. 11,1-11) 891 7:30 AM † Stefko Zahnijnyj Cintron family 933 † Maria Ostafijczuk ~ w/pan. (1st Anniv.) Popovech family
Tue.	Jan. 30 th	THREE HIERARCHS ~ ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ (Єв. 13,7-16 / Мт. 5,14-19) 000 9:00 AM Divine Liturgy 942 6:00 PM † Mary FultonPaska family
Wed.	Jan. 31 st	Cyrus & John ~ Кира й Івана, преп. (1 Ів. 3,21 – 4,6 / Мр. 12,43 – 15,1) 949 7:30 AM † John Junko ~ w/pan. M. & D. Wertzberger
Thu.	Feb. 01 st	Vigil of Encounter ~ Навечір’я Стрітєння (Рм. 8,28-39 / Лк. 10,19-21) 950 7:30 AM †† Michael & Antonina Kuzemka Kuzemka family
Fri.	Feb. 02 nd	ENCOUNTER ~ СТРИТЄННЯ (Єв. 7,7-17 / Лк. 2,22-40) 000 9:00 AM Divine Liturgy. Blaesing of candles
		957 6:00 PM Blessings/health for Bohdan, Hanna, Oksana, Nadiia, Antonina, Kateryna, Borys, Bohdan, Oleksandr, Maksym, Maria, Sofia, Dmytri, Marko, OlhaPryima family
Sat.	Feb. 03 rd	Simeon & Anna ~ Симеона й Анни (Єв. 9,11-14 / Лк. 2,25-38) 881 9:00 AM † Nicholas Dudra Bober / Fedenczak family
		951 5:00 PM †† Wasył, Emilia & Teodosi Bedreski Kuzemka family
Sun.	Feb. 04 th	MEAT-FARE ~ М’ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ (1 Кор. 8,8 – 9,2 / Мт. 25,31-46) 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World 952 Healing & good health for M/M Marshal Scantlin G. Brunschede

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: *Available* – req by:

Altar of the B.V.M: † **Nicholas Dudra** – req. by: Bober / Fedenczak family

Altar of the Pantocrator: † **John Junko** – by: M. & D. Wertzberger

Tetrapod 1: †† **Michael & Antonina Kuzemka** – req. by: Kuzemka family

Tetrap 2: †† **Wasył, Emilia & Teodosi Bedreski** – req. by: Kuzemka family

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.

Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

СПОВІДЬ: за 30^{ти} хвилин перед відprawoю (або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri): 7:30am

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

ОГОЛОШЕННЯ ~ 28 січня 2024 року

1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.

2) Свята у лютому: **02-го – Стрітєння Господнє – Свячення свічок**

3) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org

4) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2023 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.

**Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії та на Україну!
Благословенної Вам Неділі!**

ANNOUNCEMENTS ~ January 28, 2024

1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM

2) Holy Days in February: **02nd – Encounter (The Presentation of the Lord) – Blessing of the candles**

3) You may read our **CHURCH BULLETIN** on our church’s website: www.holycrossukrainian.org

4) We are often contacted about making contributions to the Church – will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2023

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS: (Continuation)... Ms. Phyllis Pastuzyn \$100., M/M Roman Chomanczuk \$ 1,000., M/M Steve & Maria Miss \$500., M/M Borys Kramarczuk \$ 300., Ms. Inna Pshyk \$ 100., Self Reliance (NY) \$ 25,000., Mr. John Salak \$ 500.,

Многая літа and Happy February 2024 Birthdays to: Daria Bajko, Michael Byc, Vera Chomanczuk, Maria N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyy, Michael O’Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz.

УВАГА: У притворі церкви знаходяться картки, на яких можна записати намірення на Служби Божі. Заповнені картки можна кинути до недільної збірки. Дякуємо за співпрацю.

ATTENTION: To place a Divine Liturgy your loved once’s please use a card’s that are in the vestibule, simply fill them up and place it in the collection basket. Thank you for making our work easier.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: JANUARY 21st – CHURCH: \$ 1,135.00 / FOR UKRAINE: \$ 628.00

Quote

“When the days were completed for their purification according to the law of Moses, Mary and Joseph took Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord, just as it is written in the law of the Lord, “**Every male that opens the womb shall be consecrated to the Lord,**” and to offer the sacrifice of “**a pair of turtledoves or two young pigeons,**” in accordance with the dictate in the law of the Lord.” (Luke 2,22-24)

Ми – діти світла

“Християни є дітьми світла”, каже св. Павло. “Вірні є порівняні до світла, бо вони отримали духовне світло через правду і ласку, тому повинні просвічувати світові своїм добрим прикладом (Рм. 12,11-14). Ісус називає св. Івана Хрестителя “світочем, який палає і світить”(Ів. 5,35) і апостолів своїх називає “світлом для світу, яке повинно світити перед людьми”(Мт. 5,14-16).

Горіючі свічки нагадують нам особливо слова святого праведного Симеона, “**Мої очі бачили спасіння... світло для просвічення поган і славу твого народу – Ізраїля**” (Лк. 2,29-32). Ісус Христос є правдивим світлом, що проганяє темряву і блуди поганства. Світлом, що притягнуло людей до пізнання і почитання правдивого Бога. Ісус Христос є світлом для світу по всі часи. “**Хто йде за мною, не блукатиме в темряві, але матиме світло життя**” (Ів. 8,12).